

白話  
註釋

嚶求集尺牘

冊 上



廣益書局刊行

共和國國民適用

白話  
註釋  
嚶求集  
尺牘

上海廣益書局石印

# 序

尺牘文字。別有門徑。世多有不擅長者。何則。此種文字。有散體。有駢體。太淺則失之俗。過深則失之晦。欲求其不淺不深。明白曉暢。用古入化。出色當行。洵屬難能可貴者矣。近日坊本流行。尺牘奚止千百種。非無別出新裁。而佳者殊不多觀。所以秋水雪鴻兩編。幾成爲家絃戶誦。各書店俱有翻刻之本也。而不知秋水雪鴻而外。尙有繆良之嚶求集。尺牘可與秋水雪鴻鼎足而成三絕。繆良字蓮仙。是一風流才子。文學在葭村未齋之上。而當日與葭村未齋齊名。雖鬱鬱不得志。游幕廣東。而當道咸重其才。故其著作頗多。最著者有文章遊戲一書。傳於世。是編不過酬應之作而已。然筆法清新。文詞俊逸。是以一人而兼庾鮑風流矣。余素仰慕之。爰仿秋水雪鴻體例。加以白話註解。新式標點。是亦使學者知所取法。特闢一新門徑耳。用綴數語以爲序。

註解 嚶求集目錄

卷一

|      |    |
|------|----|
| 寄許小慙 | 一  |
| 寄周南卿 | 三  |
| 寄錢蔗軒 | 四  |
| 寄陳贊勳 | 六  |
| 與陳笠山 | 七  |
| 復沈猗園 | 八  |
| 與黃舜音 | 九  |
| 寄沈一齋 | 九  |
| 復陳篋亭 | 一〇 |
| 復陳憲章 | 一〇 |
| 復汪覺菴 | 一一 |
| 與周又伯 | 一三 |
| 寄劉心香 | 一四 |
| 代寄兄某 | 一六 |
| 寄彭省庵 | 一八 |

|      |    |
|------|----|
| 與周又伯 | 一九 |
| 寄趙巢阿 | 二二 |
| 寄周又伯 | 二三 |
| 寄王桂芳 | 二六 |
| 寄黃舟山 | 二七 |
| 寄湯雨生 | 二九 |
| 寄張春巖 | 三〇 |
| 復吳庚堂 | 三二 |
| 寄殷耕巖 | 三四 |
| 寄何沛雲 | 三五 |
| 寄王靜山 | 三七 |
| 寄趙巢阿 | 三八 |
| 寄龔澄軒 | 四〇 |
| 寄孫遜齋 | 四二 |
| 復趙巢阿 | 四五 |
| 寄王靜山 | 四七 |

|       |    |
|-------|----|
| 復吳省香  | 四八 |
| 復郭南暉  | 五〇 |
| 寄王靜山  | 五一 |
| 復龔澄軒丈 | 五三 |
| 寄錢次軒  | 五五 |
| 復祝鞠門  | 五六 |
| 復龔澄軒  | 五八 |
| 復程小谷  | 六〇 |
| 致周謙三  | 六二 |
| 寄吳石華  | 六三 |
| 寄薛青蘿  | 六四 |
| 致李潤庵  | 六七 |
| 寄王靜山  | 六七 |
| 寄孫遜齋  | 六九 |
| 復程香輪  | 七一 |
| 寄吳東渠  | 七二 |

寄郁小呂……………七三

寄王晉堂……………一一

寄朱閑泉……………四〇

寄殷耕野……………七五

復吳聽潮……………一四

寄孫清可……………四二

寄陳輯菴……………七六

寄趙巢阿……………一五

寄蔣稻香……………四三

寄康若洲……………七七

復李其賢……………一七

寄戴金溪……………四五

寄僧遇止……………七八

復吳省香……………一九

寄倪丹湖……………四六

答裘復堂……………七九

寄俞湖隱……………二一

寄史春林……………四七

復龔澄軒……………八〇

復孫遜齋……………二三

寄趙巢阿……………四八

寄王靜山……………八二

復吳省香……………二四

寄張仙槎……………四九

寄陳樸菴……………八三

復任蘇庵……………二五

寄費新橋……………五〇

寄趙錦江……………八四

復趙巢阿……………二六

寄王靜山……………五二

卷二

寄王舟山……………一

寄汪覺庵……………三〇

復王笠舫……………五三

致李潤庵……………二

寄陳樸庵……………三二

寄葉升階……………五六

寄龔澄軒……………三

復王靜山……………三三

寄陳日暉……………五八

致李潤菴……………五

寄何沛雲……………三五

寄蔣稻香……………五九

寄何沛雲……………七

致武蘭圃……………三六

致李潤庵……………六二

致李潤菴……………九

寄戴金溪……………三七

致沈遜亭……………六四

致李潤庵……………一〇

致鄭竹軒……………三九

寄徐少白……………六五

|       |    |
|-------|----|
| 復姜戟門  | 六六 |
| 復彭井南  | 六七 |
| 復陳華亭  | 六九 |
| 復周釣臺  | 七〇 |
| 復李潤庵  | 七一 |
| 寄潘隱谷  | 七三 |
| 寄趙巢阿  | 七四 |
| 復稽是軒  | 七六 |
| 寄黃舟山  | 七七 |
| 寄徐鶴年  | 七八 |
| 寄玉田縣李 | 七九 |
| 寄王靜山  | 八〇 |
| 與孫午橋  | 八一 |
| 與龔未齋  | 八二 |
| 卷三    |    |
| 復趙巢阿  | 一  |
| 復馮子京  | 二  |
| 復謝稼軒  | 三  |

|       |    |
|-------|----|
| 寄鄧北樓  | 五  |
| 寄鍾宿山  | 六  |
| 寄張旭齋  | 七  |
| 寄王笠舫  | 八  |
| 寄周又伯  | 一〇 |
| 寄黃越塵  | 一一 |
| 寄徐藥生  | 一二 |
| 寄傅雲巖  | 一三 |
| 代東王也香 | 一四 |
| 代致周友良 | 一五 |
| 寄鄧北樓  | 一七 |
| 復儀墨農  | 一八 |
| 寄艾小山  | 二一 |
| 寄王裴莊  | 二二 |
| 復任蘇庵  | 二三 |
| 寄任蘇庵  | 二四 |
| 復趙倚樓  | 二五 |
| 復蔣稻香  | 二七 |

|      |    |
|------|----|
| 寄魯奉帆 | 二八 |
| 復趙小山 | 三〇 |
| 復楊子良 | 三一 |
| 寄鄧北樓 | 三四 |
| 復楊子良 | 三五 |
| 寄鄧北樓 | 三八 |
| 復趙巢阿 | 三九 |
| 復黎玲波 | 四〇 |
| 寄楊秋舫 | 四一 |
| 復趙小山 | 四二 |
| 寄康若洲 | 四四 |
| 寄趙小山 | 四六 |
| 寄謝樟門 | 四七 |
| 寄何沛雲 | 四八 |
| 復蔣稻香 | 四九 |
| 寄沈雨峰 | 五二 |
| 寄蔣稻香 | 五四 |
| 寄何沛雲 | 五五 |

|      |    |      |    |
|------|----|------|----|
| 復王補堂 | 五六 | 復李春麓 | 八〇 |
| 復任蘇庵 | 五七 | 寄溫雙南 | 八一 |
| 寄胡又村 | 五九 | 寄趙巢阿 | 八三 |
| 寄楊秋舫 | 六〇 | 復楊子良 | 八四 |
| 寄楊子良 | 六一 | 寄史春林 | 八五 |
| 寄吳候聘 | 六二 | 復郭小圃 | 八七 |
| 復姜度如 | 六三 | 寄蘇礪溪 | 八八 |
| 復李春泉 | 六四 | 卷四   |    |
| 後鄒小胸 | 六五 | 寄吳春意 | 一  |
| 復謝翰溪 | 六六 | 寄陳金鸞 | 二  |
| 復謝翰溪 | 六八 | 寄麥紉安 | 三  |
| 寄邵梧亭 | 六九 | 復楊子良 | 四  |
| 復萬芝城 | 七一 | 寄俞春藻 | 六  |
| 復趙小山 | 七三 | 寄黃霽青 | 七  |
| 寄彭輔唐 | 七四 | 寄族介石 | 九  |
| 復趙小山 | 七六 | 寄吳春意 | 一〇 |
| 復周蘭仙 | 七七 | 復陳金鸞 | 一二 |
| 復李春麓 | 七八 | 復章絨三 | 一四 |
|      |    | 復麥天鏡 | 一五 |
|      |    | 復盧子臯 | 一七 |
|      |    | 寄趙巢阿 | 一八 |
|      |    | 寄黃霽青 | 一九 |
|      |    | 復楊子良 | 二一 |
|      |    | 復蘇菲谷 | 二三 |
|      |    | 復楊子良 | 二五 |
|      |    | 寄蘇礪溪 | 二六 |
|      |    | 復僥僖園 | 二七 |
|      |    | 復秦雨川 | 二八 |
|      |    | 寄周蘭仙 | 二九 |
|      |    | 復查辛香 | 三〇 |
|      |    | 復郭小圃 | 三一 |
|      |    | 寄戴金溪 | 三二 |
|      |    | 寄祁竹軒 | 三四 |
|      |    | 復僥僖園 | 三六 |
|      |    | 復施香海 | 三七 |
|      |    | 答程晴峰 | 三八 |

寄王至山……………四〇  
 致趙春浦……………四一  
 寄楊子良……………四四  
 復保樸林……………四四  
 寄周紅豆……………四五  
 復張一經……………四六  
 寄周紅豆……………四七  
 寄施香海……………四八  
 復周紅豆……………四九  
 致余同仁……………五一  
 復周紅豆……………五三  
 寄孔孝先……………五四  
 復沈遜……………五五

復李潤庵……………五六  
 復李潤庵……………五八  
 寄鍾宿山……………六〇  
 復王竹航……………六一  
 復汪姍來……………六三  
 復趙煥安……………六四  
 復陳粟山……………六六  
 寄吳情田……………六七  
 寄張雲齋……………六九  
 寄李黻堂……………七〇  
 致李鄰芝……………七一  
 寄周霞軒……………七二  
 復李鄰芝……………七四

寄慶蕉園……………七五  
 致蘇菲谷……………七六  
 復周章垣……………七七  
 寄潘麗槎……………七八  
 復趙芾林……………七九  
 復蔣稻香……………八一  
 寄蔡槐卿……………八二  
 寄陳華亭……………八三  
 寄吳鏘如……………八五  
 寄葉健亭……………八六  
 呈祁竹軒……………八七  
 致余信方……………八八  
 復陳華亭……………八九



武林繆 艮蓮仙原著

古吳江家楨蔭香註釋

寄許小慙

頃者尊紀回署，接奉手書，領悉一切，并蒙遠頒佳筆，拜領謝謝！欣諗足下分發直隸，到日籤掣第二，榮補在卽，履祉懋綏。以英年雋發之才，得大省有爲之地，鵬程九萬，矚見扶搖，吾輩與有榮施，聞之不勝忭舞！因念足下素諳政務，歷練老成，幼學壯行，自必大有一番作用，惟是宦途之中，必須利害分明，事事小心謹慎，夫子不云乎？「無欲速，無見小利。」欲速則不達，見小利則大事不成。一此居官之大要也。夏禹敬小慎微，文王小心翼翼，諸葛一生惟謹慎，聖賢事業，未有不兢兢於此者！且足下夙承庭訓，習見尊大人爲官善政，儘可奉爲法守，前程遠大，擴而充之，官職聲名，甯可限量耶？此僕芻蕘之見，叨在至好，剖腹縷陳，未識有當高明否？來書云：「近作頗多，便希示讀爲望。」僕碌碌如常，無善可告，足下所云孤子一身，殊深惆悵！欲僕畫一良策，但僕並無良策，自爲計又安能爲足下謀也？奈何奈何！別後所得拙作，約有百餘首，本欲錄呈雅政，亦因心緒不甯，尙未謄出，容俟再寄。此達並候不一。

〔註音〕

頤音班、諗音審、懋音茂、忭音卞、諗音庵、擴音廓、謄音騰、

〔白話〕

剛纔你的用人，回到衙門裏來，接着你親手寫的信，一切都知道了。又蒙你很遠的送給我好筆，我拜着收了，謝謝你，我很快活的知道，你分派到直隸省裏去，到的日子，籤子抽出來，排在第二名，很榮耀的補缺，就在眼前，你的身體健旺，福氣又好，把你少年英俊的才幹，能在大省份得到做事體的地方，好似鵬鳥在天空中，要飛九萬里路，立刻可以高陞上去，連我們一班朋友都有榮耀的，我聽了這個消息，不由我心裏快活得跳起來！因此想到你素來熟悉政界情形，老成練達，年小的時候學着大起來做着，自然一定有一番大事業做出來。但是在做官的一條路上，必須要把事體的好壞辨得清楚，樣樣小心謹慎的做去，孔夫子不是說過的嗎？『不要貪快，不要貪小好處，要貪快便做不到底，要貪小好處，便弄得大事體做不成功。』這幾句話，就是做官的要義呢？古時夏朝的禹皇，小心做着小事體，謹慎做着不重要的事體，周朝的文王，小心得時刻不忘記，蜀漢時的諸葛亮，他一生一世守着謹慎兩個字，可見大學問大才幹的人，做的事體，沒有不小心的。在這個上面的，況且你一向得到你父親的教訓，看慣你父親做官的許多好事體，儘可以拿來做一個榜樣。你將來的功名又遠又大，再把你的才學推廣出去，官位和名氣，怎麼可以限住你呢？這是我粗淺的見識，幸蒙你和我是要好的老朋友，把肚子裏的話細細的告訴你，不知你聽了我的話，合意不合意嗎？你的來信上說道：近來做的詩很多，有便請你寄給我讀，那是我很盼望的。我却平平常常，仍和從前一樣，沒有好處可以告訴你，你所說的孤單一個人，心裏十分難受，要我替你想一個好法子，但我并且沒有好法子替自己想，又怎能替你想法子呢？怎麼是好？怎麼是好？分別以後，我做成的詩，約有一百多首，本想要抄寫出來，寄給你高雅的人，替我改削改削，也因爲心裏煩擾不安，還不曾謄寫清楚，讓我過幾天再寄給你。這信是說我的意思，又請你的安，不必一一細說了。

〔註解〕

（尊紀）紀是料理事體的意思，家裏用的底下人，是料理家務的，所以稱做紀綱。尊紀是稱別人的

底下人（駿發）駿是大又是快，駿發是說人陞官發財和駿馬一般跑得快。（鵬程）鵬是最大的鳥，程是路。莊子裏說『鵬鳥直飛上天去，一飛九萬里。』（扶搖）是天的別名。李白詩裏有『扶搖應借力』句（榮施）就是榮耀的意思。（忼舞）忼是快樂，是說快活得跳舞起來（翼翼）是小心的樣子。詩經有『維此文王，小心翼翼』二句（兢兢）是恐懼的樣子。詩經裏說『戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰。』（庭訓）是說兒子受父親的教訓。是論語上孔子在庭上教兒子伯魚讀詩讀禮的事。（芻蕘）乾柴稱做芻，乾草稱做蕘，是說自己說話粗俗的意思。詩經裏說『先民有言，詢於芻蕘。』（剖腹）是把真心話說出來，好似破開肚子一般（碌碌）是平常的意思（惆悵）是說心裏不快活，陶淵明歸去來辭有『奚惆悵而獨悲』句。

## 寄周南卿

家鄉舊好，嶺嶠同盟，歡聚一年，別離千里，相思諒有同情也。頃逢籬菊秋殘，嶺梅春小，伏惟吾弟風清蓮幕，吟興日增。兄向有句云：『氣涵江漢，標詩格才重公卿，壯客游。』真堪移贈矣。豔羨豔羨，兄自珠江分袂，辱承祖餞花田酒，綠燈紅歌，喉一串，此時猶宛然在目。次早，念念解纜，直抵淩江，到館以來，一氈枯坐者，番景況，更覺淒其，竟如槁木死灰，都無生趣，奈何！丹屏歸期，定於幾時，便希示我。端此並候吟佳，不一。

〔註音〕 嶠音輻，袂音昧，纜音濫，氈音旃。

〔白話〕 家鄉裏的老朋友，在廣東地方結拜了弟兄，很快活的聚了一年，便和你分別了，隔開了一千里路，你我想念的心，諒必是一樣的呢。現在正當籬邊菊花開放後，九月的秋天已經過去了，那嶺上梅花交到十

月小陽春了。暗想我弟在清閒的衙門裏，做詩的興致，一天一天的加添起來，我從前有兩句詩道：『氣涵江漢，標詩格才重公卿壯客游。』真可以拿來送給你了。羨慕得很！羨慕得很！我自從在珠江和你分了手，錯蒙你到花田去餞行，吃的酒是綠的，在紅的燈光下，唱起歌來，好似一串珠子，很動聽的，這時候的情景，還像就在眼前。下一天上船，急忙忙解了纜繩便行，直達淩江，到了館裏以後，一個人獨坐着，這種形狀，越法覺得淒涼異常，竟像那乾枯的木頭燒過的灰燼一般，毫沒有活動的趣味，怎麼好呢？丹屏回去的日子，定在什麼時候？有便望你告訴我，特地寫這封信，並且請你做詩的安好，不再一一細說了。

〔註解〕

（嶺嶠）是指廣東說。劉長卿詩裏有『梅枝看嶺嶠，竹路過湘源』一句。（同盟）是說朋友要好，結拜弟兄。（嶺梅）是說廣東江西交界地方，有一座大庾嶺，上有梅花，嶺南是廣東，梅花先開。樊晃有詩道：『四時不變江頭草，十月先開嶺上梅。』（春小）十月裏天氣和暖，好似春天，所以叫做小春。（蓮幕）南朝時候，王儉做將軍，請庾景行去做長史官，當時蕭繹給王儉一封信，說庾景行在你這裏，好似在綠水上坐船看蓮花，所以稱王儉的衙門爲蓮花池，又叫做蓮花幕。（珠江）在廣東省城外。（分袂）袂是衣袖，分袂便是分手。（祖餞）就是吃酒送行。（花田）在南海縣西面十三里。（歌喉一串）是說唱歌的聲音，像珠子一般圓潤。白居易詩裏有『何郎小技歌喉好，嚴老呼爲一串珠』兩句。（念念）一作息，又作忽，又俗作匆，是急忙忙的樣子。（一甌）甌是羊毛做成的毯子。陳基詩裏有『廣文方築招賢館，肯使先生老一甌』兩句。（淒其）就是淒涼。詩經有『淒其以風』句。（槁木死灰）是說心冷的意思。莊子裏說：『人的形狀可以叫他像枯的木頭，那人的心也可以叫他像燒過的死灰了。』

寄錢蔗軒

仲夏望後，接奉手書，摯誼殷拳，感鐫心版！并以遠客思親之節，重煩先生賜賀之詞，開簡汗顏，非緣觸熱也。僕性成疎懶，竟未一函先達。恭頌鴻禧，尤爲歉仄！不識長者尙能原宥否耶？茲諗吾丈度支中宿，蓮幕優游，文祺偕化，日以俱長。雅抱與薰風而並暢，翹瞻光霽，欣忭奚如！惟是一水盈盈，溯洄無自，雲停月落，徒切懷思耳！僕以童蒙求我，老至依人，惟畫地以成牢，欲登天而無路，空慚飽食，聊爲博奕之猶賢，儘有閒愁，遂致吟哦之久廢。辱承詢及，敢以佈陳，卽候文安，餘言不盡。

〔註音〕

鐫足淵切，霽音擠，溯音素。

〔白話〕

五月十五日後，接到你親手寫的信，真實的情誼，十分深切，使我感激不忘，雕刻在心版上，并且因爲遠地方的客人，在思念雙親的時節，又勞你賜給一封賀我的信，我拆開信來一看，便覺得臉上流汗，不是因爲天氣炎熱呢。我的性情，生成這樣懶惰，竟不曾先寫一封信，恭恭敬敬的賀你，越法心裏抱歉得很，不知你還能够原諒我寬恕我嗎？現在知道你去做錢穀師爺，到了清遠縣，在幕府裏辦事，很是舒適的，文安和太陽一般的上升，雅興和南風一般的暢達，擡頭望見你的光彩，我的快活，沒有怎麼可以比得上的，但是隔開了一條河，沒有法子走過來，望着天上停住的浮雲，落下的月亮，空叫我心裏想念罷了！我因爲小時候祇求着自己，到了老年，偏去靠着別人，好似畫地成了牢獄，要想登天沒有路走，空自慚愧着吃飽了飯，也算和着棋一樣，比不做事好些，偏有那許多空閒的憂愁，弄得做詩也長久不高興了。承蒙你來問我，方敢詳細的告訴你就請你文字的安，還有別的話，我也說不完了。

〔註解〕

（鐫心）鐫是雕刻。劉基詩裏有『往事鐫心在』句。（思親）王維詩：『獨在異鄉爲異客，每逢佳節』

倍思親。『(汗顏)是說自己慚愧的意思。(度支)是說執掌財政，做了錢穀師爺。(中宿)是隋朝時候的縣名，就是現在廣東省裏的清遠縣。』(優游)是說身體舒適的意思。(化日)是說三月裏春天的太陽。潛夫論裏有『化國之民舒以長』句。又宋史樂志說：『化日初長，時當暮春。』(薰風)就是南風。古時舜帝彈五弦琴，唱的南風詩裏有南風之薰兮句。(盈盈)是水滿的樣子。(雲停)陶潛詩裏有『靄靄停雲』句，是想念親友做的。(月落)杜甫夢李白詩有『月落滿屋梁，猶疑照顏色』二句，也是想念朋友。(童蒙求我)見易經蒙卦。(畫地)漢書司馬遷傳有『故士有畫地爲牢，勢不可入』句。這是自己悲痛的話。(飽食)見下博奕(博奕)就是着棋。論語裏說：『飽食終日，無所用心，難矣哉！』不有博奕者乎？爲之猶賢乎已。『這是說一個人吃飽了飯，一天到晚，不肯動一動心，真是難極了，還不如效學着棋的人，做些事體的好。』

# 寄陳贊勳

遵海而居者兩載。昨到津門，竟似盆魚縱壑，眼界爲之一開。尤荷摯愛，飲之食之，公瑾醇醪，令人心醉矣！初十日返館，客窗倚徙，聽綠樹陰中，黃鸝喚友，輒神行於月沾鏡淀間，正不知何時再遊勝地也。聞丁觀察不病而逝，人生若朝露，足爲增慨！新任官友延何人風便以示。

## 〔註音〕

壑讀如霍，荷上聲，醇音純，醪音勞，淀音電。

## 〔白話〕

在海邊住了兩年。昨天到天津去，竟像那水盆裏的魚，放到大的河裏去，眼界便一時大開了。更蒙你十分要好，有吃有喝，好似古時的周公瑾，和陳酒一般，叫我心也醉了！初十那天回到館裏，在客地裏書窗

前倚靠着，聽那綠色的樹陰裏，黃鶯兒叫喚着他的朋友，便不覺出了神，好像在月沾鏡淀一帶行走着，正不知道幾時再可以游玩這好地方呢？聽說姓丁的道臺，沒有害病便死了，人生在世界上，像那早晨的露水，真是可嘆！新到任的官，請的幕友是誰？有便望你寫信告訴我。

〔註解〕（津門）就是天津。（公瑾）是三國時候周瑜的號。（醇醪）是陳的好酒。程普拿來比周瑜的（黃鸝）鳥名，就是黃鶯兒。（月沾鏡淀）在天津一帶地方，景致很好的。（觀察）是清朝道臺的別名。（朝露）是說早晨的露水，一見太陽便乾的，比方一個人生在世，不久就要死的。漢書蘇武傳，李陵對蘇武說道：『人生如朝露，爲什麼長久自己苦得這樣？』

## 與陳笠山

前書以弟夫人麻而且肥，若有不足於心者！殊不知麻姑爲天上之仙，健婦乃女中之雋，然則麻與肥不足爲病，適足爲喜，何以此咎蹇修哉？吾恐閩內者，正以足下爲不如城北徐公耳。

〔註音〕

咎音舊、蹇音牽上聲、閩音困、

〔白話〕

前回你的信上，說你的夫人是個麻子，而且是個胖子，好像有不滿意的樣子！實在你不知道麻姑是天上的仙人，壯健的婦女，是女子當中很難得的。那麼，麻子和胖子，算不得是毛病，却還要叫你歡喜的，怎麼你爲了這個，就怪起媒人來呢？我恐怕你的夫人，正在那裏批評你，因爲你的相貌，不及那城北徐公哩。

〔註解〕

（麻姑）是女仙的名字，像十八九歲的好女子，手似鳥爪，指甲生得很長。（健婦）是身體強壯的婦

人黃山谷詩裏有『健婦果勝大丈夫』句。（憲修）是說做媒的人。楚詞：『求宓妃之所生，今憲修以爲理。』  
（城北徐公）是齊國的美男子。見戰國策。

# 復沈猗園

力回奉手示，知弟夫人育得新雛，蓋闕如也！而足下以爲神乎其技，不能不心折一齋，豈知生子好，生女亦好，悅之設，何必不如弧之懸也？休嫌一片瓦，珍重亦千金，戲言當賀，以博一粲。至僕半通之綰，未始無心，然緣木而求，正恐魚在於沼，未必落信天翁之口耳。

## 〔註音〕

雛音鋤，闕音缺，悅音稅，弧音胡，綰讀如挽。

## 〔白話〕

我的用人回來，帶到你的信，知道弟夫人生了一個小孩子，形體上缺少了一些呢！你所以說有神妙技術的，不能不心裏佩服一齋。那知生男果然是好，生女也是好的，怎見得生女一定不如生男呢？『休嫌一片瓦，珍重亦千金』這兩句遊戲話，代爲賀喜，也叫你發一發笑。講到我這個通判官，原不是心裏不要做，但是沒有門路，好比緣木求魚，正恐怕魚在池裏，未必能够落到信天翁的嘴裏來罷。

## 〔註解〕

（力）是差役送信的人。（新雛）是把新生小鳥比小兒。（蓋闕如也）是說生女，借用論語上成句。

（悅之設）悅是佩巾。禮記『生女設悅於門右。』（弧之懸）弧是弓。禮記『生男懸弧於門左。』（千金）俗稱女兒。（一粲）就是一笑。（半通之綰）郡佐稱半刺，通是通判，綰是懸掛印綬。（緣木而求）是說徒勞無功。孟子有『緣木而求魚』句。（信天翁）水鳥名。這鳥要吃魚，却不能捉魚，要等候魚鷹鳥捉了魚，偶然吊下來的，他



方捨着吃了。

### ■與黃舜音

塞外雲深，倩鴻乏便，缺音問者，一載餘矣。去秋在省，得與尊翁數數過從，備稔近概。頃晤燦亭，道足下抱衾有寵，以蓮幕而作鴛帷，此樂當難名狀，但不知天上長庚，已徵吉夢否？至戚關懷，風便示慰。

〔註音〕

衾音欽，帷音違。

〔白話〕

你信在邊關外面，路隔很遠，要想寄信給你，却是沒有使人，所以不通音信，已經一年多了。去年秋天在省城裏，能和你的父親常常來往，詳悉你近來的狀況。現在遇見燦亭，說你娶了一個小老婆，把蓮花幕當做鴛鴦帳，這種快樂，很不容易描寫出來的。但不知天上的長庚星，已得着吉祥的夢兆沒有？我和你是至親，格外關心，請你有便寫一封信來，我就放心了。

〔註解〕

（塞外）是邊關的外面。（倩鴻）是託送信的人。（數數）是屢次的意思。（抱衾）是說娶妾。詩經裏有『嘒彼小星，惟參與昴，肅肅宵征，抱衾與裯』四句。（鴛帷）鴛是鴛鴦鳥名。雌雄配對，比人夫妻。帷是帳子。

### ■寄沈一齋

在省晤令舅氏，道足下華居已定。頃知漪園眷亦將到，綠楊分作兩家春，從此不慮孤立矣！